

DISCOURS  
DE S.A.R. LE PRINCE NORODOM SIH'NOUK  
CHEF DE L'ETAT DU CAMBODGE, A LA RECEPTION OFFICIELLE  
OFFERTE EN SON HONNEUR PAR LE GOUVERNEMENT DE LA  
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIETNAM, A HANOI,  
LE 9 AVRIL 1973

-----

Respecté Votre Excellence M. le Président de la R.D. du Vietnam,  
Respectés Votre Excellence M. le Président Truong Chinh et Madame,  
Respecté Votre Excellence M. le Premier Ministre Pham Van Dong,  
Respectés Votre Excellence M. le Général Vo Nguyen Giap et Madame,  
Respectés Votre Excellence M. le Vice Premier Ministre Nguyen Duy  
Trinh et Madame,

Respectés Vos Excellences,

Messieurs, Mesdames, Mesdemoiselles,

Chers compatriotes ,

Quel plus beau cadeau un pays ami peut-il offrir à un homme séparé de sa mère-patrie depuis 3 ans que celui consistant à tout faire pour l'aider à franchir avec succès les plus grands obstacles et lui permettre ainsi de retrouver son pays et son peuple ?

Eh bien, ce merveilleux cadeau, la République Démocratique du Viet Nam vient de me l'offrir, ayant mis à ma disposition tous les moyens et le personnel nécessaires à la réalisation de mon rêve le plus cher qui est aussi le rêve du peuple Khmer et le désir sincère de la Résistance à l'intérieur du Kampuchéa.

Les mots sont impuissants à exprimer tout ce que je ressens en mon coeur débordant de gratitude et d'affection pour notre très glorieuse amie, la R.D. du Viet Nam, et pour ses illustres dirigeants, en particulier Son Excellence le Président de la République et les deux grands artisans de l'amitié et de la solidarité Viet Nam - Kampuchéa, mes respectés et bien-aimés frères Pham Van Dong et Vo Nguyen Giap.

Que la RDVN, son héroïque peuple, ses prestigieux dirigeants et sa glorieuse armée me permettent de dire, tout simplement, mais en toute affection : MERCI !

\* \* \*

Respectés Vos Excellences ,

Messieurs, Mesdames, Mesdemoiselles ,

Si mon cœur déborde de joie d'avoir pu retrouver ma Patrie, ce n'est certes pas seulement pour une raison sentimentale et personnelle, puisque sur ce plan je n'ai malheureusement pas pu revoir ma vénérée Maman, âgée et malade, que le gang du traître Lon Nol place en résidence surveillée à Phnom Penh et dont il vient d'arrêter et emprisonner le frère, les neveux, les petits-enfants. Ma joie née de la réussite de mon voyage au Cambodge et de mon séjour d'un mois au sein de la Résistance nationale intérieure est, comme l'a si bien souligné Son Excellence le Premier Ministre Pham Van Dong dans son magnifique Discours, surtout d'ordre national et indochinois.

La lutte longue et épique que les trois peuples indochinois mènent depuis de longues années contre l'impérialisme US agresseur ne se déroule pas seulement sur le plan militaire. Son issue dépend aussi, tout le monde le sait bien, de la lutte qui doit être menée, parallèlement, sur le plan politique ( intérieur et extérieur ), sur le plan diplomatique, sur le plan psychologique.

Sur ces plans, la lutte que le FUNC et le GRUNC mènent depuis plus de 3 ans souffrait d'un sérieux handicap, handicap constitué par le fait que Norodom Sihanouk ne pouvait pas fouler le sol du Cambodge et y prendre contact avec les dirigeants et les forces vives de la Résistance intérieure.

L'appareil de propagande des USA, du monde dit " libre " et du gang Lon Nol en avait profité pour faire croire au monde que :

- Norodom Sihanouk et les Cambodgiens du F.U.N.C. se trouvant à l'extérieur du Cambodge n'étaient que de simples exilés et " ne représentaient qu'eux-mêmes " .

- Les Cambodgiens luttant à l'intérieur du Cambodge contre le régime de Phnom Penh ne **reconnaissaient** pas Norodom Sihanouk comme étant le Chef légal de l'Etat Khmer et Chef de la Résistance nationale ,

- Ces Cambodgiens appelés "Khmers Rouges" n'avaient aucun leadership, leurs leaders dénommés Khieu Samphân, Hou Yuon et Hu Nim (figures éminemment populaires) étant "morts", "assassinés par Sihanouk vers les années 1966-1967",

- Ces mêmes "Khmers Rouges" ne possédaient ni territoire ni administration ni armée autonome, "la zone dite libérée étant "contrôlée" par le GRP et le FNL du Sud Viet Nam et même par la R.D.V.N." -Sic-!

Certes, beaucoup de gouvernements clairvoyants, beaucoup de pays épris de justice ( il s'agit, en particulier, des 37 gouvernements et pays d'Asie, d'Afrique, d'Amérique latine et d'Europe qui ont accordé leur reconnaissance de jure au GRUNC) ont su déceler le caractère totalement mensonger de cette lâche propagande des ennemis du Kampuchéa indépendant et non-aligné.

Mais d'autres pays qui ne sont pourtant pas du camp pro-USA se sont laissés impressionner par les affirmations péremptories de nos ennemis.

Le temps est venu pour la Résistance nationale Khmère d'apporter au monde la preuve, ou plutôt les preuves concrètes et incontestables, de son existence, de son unité, de son autonomie, de sa légitimité en tant qu'incarnation de l'Etat Khmer lui-même, de son autorité sur le territoire national.

Ces preuves, concrètes et incontestables, j'ai pu, au cours de mon séjour (en mars 1973) en zone libérée du Kampuchéa, les rassembler pour les montrer à la nation Khmère et au monde en-

tier sous forme de photographies, de films cinématographiques, de bandes sonores comportant les discours et allocutions prononcés par les leaders populaires Khieu Samphân, Hu Nim, Hou Yuon, Son Sên et les voix des militaires, des moines, de la jeunesse, des paysans et ouvriers, des artistes, des femmes habitant la zone libérée du Kampuchéa.

Ces preuves montreront au monde entier que :

- Les leaders de la Résistance nationale intérieure, à savoir MM. Khieu Samphân, Hou Yuon et Hu Nim, sont bien vivants et bien portants ,

- Les Forces Armées Populaires Khmères de Libération Nationale sont nombreuses, puissantes et indépendantes ,

- Le peuple est bien soudé à ses dirigeants et à son armée de libération ,

- Tous, dirigeants, armée et peuple reconnaissent solennellement Norodom Sihanouk en tant qu'unique Chef de l'Etat Cambodgien et Leader de la Résistance nationale (FUNC) et lui ont donné les témoignages les plus éclatants de leur affection, de leur estime, de leur union totale et inaltérable avec lui ,

- Le Royaume du Cambodge, enfin, est toujours bien vivant , tout comme MM. Khieu Samphân, Hou Yuon et Hu Nim. Son drapeau flotte actuellement sur 90 pour cent du territoire national du Kampuchéa. Son hymne national, le "Nokor Reach", est toujours chanté au début de chaque cérémonie nationale. Sa popularité est plus grande encore qu'avant le coup d'Etat puisque son autorité n'est plus d'essence royale mais populaire et le Peuple Khmer est désormais seul détenteur des pouvoirs d'Etat. Le GRUNC n'est pas un gouvernement en exil, car le GRUNC c'est le leadership de MM. Khieu Samphân, Hou Yuon et Hu Nim et c'est surtout le Pouvoir Populaire qui s'instaure solidement dans 90 pour cent déjà du Kampuchéa .

En fait, le Royaume du Cambodge, à l'ère du FUNC, est l'une

des plus pures républiques qui soient au monde, alors que la "république" de Lon Nol est un pur charlatanisme.

Le peuple Khmer est, aujourd'hui, si conscient et si heureux de sa totale souveraineté qu'il revendique avec le plus grand enthousiasme l'honneur de consentir toutes sortes de sacrifices pour assurer le salut national et réaliser la totale libération de la Patrie.

Les FAPLNC sont composées des meilleurs fils et filles du Kampuchéa qui combattent l'ennemi et font face à la terrible aviation U.S. avec un héroïsme sublime.

Les effectifs de nos unités d'élite spécialisées dans les offensives s'élèvent aujourd'hui à 12 000 hommes, bien entraînés, bien équipés et animés du plus pur patriotisme.

Dans chaque village, tous les hommes, femmes et jeunes filles valides demandent avec insistance à être enrôlés dans les FAPLNC.

Aujourd'hui, le Pentagone US lui-même est étonné et désagréablement surpris du prodigieux développement et de l'élan irrésistible des FAPLNC alors qu'il est désespéré de voir son armée de mercenaires "lonnoliens" tomber dans une déchéance irréversible et dans un état de décomposition si avancé qu'il a fallu aux USA faire intervenir au Cambodge toute l'aviation US disponible dans le Sud Est Asiatique. Pendant mon séjour chez nous, 78 B.52 y opéraient quotidiennement. Par la suite leur nombre est monté à 120 par jour. Notre jeune armée populaire accède à "l'honneur" qui était exclusivement réservé par le Président Nixon et l'impérialisme US aux très prestigieuses Forces Armées Populaires de la R.D.V.N., ce qui est une sérieuse référence !

Respectés Vos Excellences,

Messieurs, Mesdames, Mesdemoiselles ,

Dans son très important et émouvant discours, Son Excellence M. le Premier Ministre Pham Van Dong a bien voulu qualifier d'historique mon retour au Cambodge et de grande victoire remportée sur l'impérialisme US et ses valets les résultats de ma mission en zone libérée de ma Patrie .

En effet, les garnisons et autres postes de l'armée de Lon Nol tombent les unes après les autres du fait des assauts irrésistibles des ETLNC. Les officiers et soldats de l'armée fantoche, en s'enfuyant, nous laissent toujours une grande quantité d'armes et de munitions, y compris des canons de 105mm avec leurs obus, et même des véhicules, des appareils de transmissions et des tanks !

Dans ces conditions et étant donné, par ailleurs, que notre très vaste zone libérée ne comporte aucune ville peuplée, aucune industrie importante, aucune installation énergétique susceptibles d'être la proie des B.52 et permet une infinie dispersion de nos forces vives, comment les USA, si puissants soient-ils, peuvent-ils espérer nous vaincre ?

Le sénateur Edward Kennedy l'a bien vu, qui a déclaré, la semaine dernière, que "american bombing in Cambodia is futile. Today the Lon Nol government controls only 20 per cent of the territory of Cambodia. The assaulting forces are spread so widely that no amount of bombing by our B.52s can really be effective... The failure of the Lon Nol government to organize effectively or command the support of the people, corruption at the highest levels of government, chaos in administration, and the political bankruptcy of the country's leadership, these are the primary ingredients in the cambodian crisis today". Et le sénateur Edward Kennedy de conclure qu'aucune escalade militaire des U.S.A. ne pourra jamais sauver la situation désespérée de la "république khmère".

Les gouvernements étrangers qui prétendent être des "faiseurs de paix en Indochine" doivent donc abandonner l'espoir de voir un jour le FUNC, le GRUNC et les FAPLNC "plier les genoux" et accepter une "pax americana" permettant de sauver in-extremis la peau de la soi-disant "république khmère", c'est-à-dire du néo-colonialisme US dans Phnom Penh. A cet égard, je viens d'avoir un contact direct avec les FAPLNC et le GRUNC de l'intérieur. Ils

m'ont prié de bien faire savoir au monde entier qu'ils n'accepteront jamais, en aucun cas ni aucune circonstance, un quelconque compromis avec le régime des traîtres, un quelconque "cessez-le-feu", une quelconque "conférence de paix". Ils ne sont pas bellicistes mais ils ne sauront accepter qu'une paix avec l'installation du GRUNC à Phnom Penh et la réhabilitation du Royaume du Cambodge indépendant et non-aligné, c'est-à-dire l'élimination du néo-colonialisme US du territoire khmer.

Voici maintenant le deuxième exemple de la totale incompréhension du problème khmer manifestée par certaines puissances étrangères à notre Indochine et qui prétendent avoir le droit de "fourrer leur nez" dans nos affaires :

Ces puissances croient que la Résistance Khmère est "divisée en deux courants politiques et idéologiques opposés", le premier courant étant "royaliste", le deuxième courant étant "communiste".

La réalité du FUNC est toute autre. Comme me l'ont dit, le mois dernier, les leaders de la Résistance intérieure qu'on qualifie de "Rouges", tous les patriotes peuvent et doivent s'unir pour toujours ; le "ciment" de leur union est le Programme politique du FUNC qui bénéficie de l'adhésion totale des royalistes, des communistes et autres compatriotes résistants et qui suscite l'enthousiasme des paysans, des ouvriers, des intellectuels, de la jeunesse et des moines bouddhistes. L'originalité du Cambodge du FUNC est que, en tant qu'Etat, il repose sur une base " traditionnelle " et légale, celle de la " légitimité et de la continuité " incarnées respectivement par Norodom Sihanouk et le statut presque bi-millénaire de " Royaume " - c'est pourquoi son gouvernement, même composé d'une majorité de "Khmers Rouges" s'appelle et s'appellera toujours "Gouvernement Royal" -; mais en tant que régime, il est et sera toujours une pure démocratie populaire : c'est le peuple et lui seul qui exerce et exercera tous les pouvoirs et non pas un " souverain " quelconque, fût-il nommé SIHANOUK.

Ainsi est parfaitement réalisable, et réalisé, un "mariage" unissant SIHANOUK et les " Khmers Rouges ", unissant par conséquent la vieille Monarchie (devenue purement symbolique) et la Révolution (le Pouvoir Populaire), la première offrant à la seconde une base juridique de légalité étatique extrêmement solide. Ce mariage, je peux le dire aujourd'hui et je peux même le faire au nom des leaders de la Résistance intérieure, qui était "au départ" un "mariage de raison", est devenu, grâce à mon récent séjour en zone libérée , un "mariage d'amour ".

Dès lors, comment les puissances étrangères peuvent-elles espérer qu'on pourrait "édifier" pour le Cambodge un régime "républicain pluripartite " ?

J'ose le proclamer solennellement: toute solution tendant à frustrer le FUNC de sa totale victoire inéluctable sur le plan militaire, alors que sur le plan politique et idéologique il incarne incontestablement les suprêmes aspirations du peuple Khmer, est et sera absolument inacceptable par nous et vouée à un échec certain chez nous.

Nous prions les pays et gouvernements étrangers qui désirent sincèrement aider à faire revenir la paix chez les Khmers de bien vouloir insister auprès du Président des USA Richard Nixon, pour qu'il mette fin à l'agression du Cambodge par l'aviation US et qu'il cesse de s'ingérer dans les affaires intérieures du Cambodge.

Cependant si Nixon persiste à prolonger la guerre au Cambodge, il y a un moyen sûr d'abrégé les indicibles souffrances du peuple khmer. Il s'agit d'un moyen politique et diplomatique qui isolera le régime de Lon Nol et le fera tomber, sa chute entraînant ipso facto la cessation des interventions bellicistes des Etats-Unis d'Amérique. A cet égard, nous prions tous les gouvernements et pays épris de paix et de justice de bien vouloir, s'ils ne l'ont pas encore fait, couper toutes relations avec l'illégal, anti-populaire et anti-nationale "république" de Lon Nol et accorder leur reconnaissance de jure au GPUNC en tant qu'unique gouvernement légal du Cambodge et légitime gouvernement du peuple Khmer .

Respectés Vos Excellences, Messieurs, Mesdames, Mesdemoiselles,

L'impérialisme US et le monde dit "libre" se sont attachés à me faire passer pour un "chef d'Etat déchu, exilé et ne représentant que lui-même".

Or, le 23 mars 1973, dans la région d'Angkor, les dirigeants de la Résistance intérieure, les représentants de toutes les couches de la population Khmère et les représentants les plus qualifiés des FAPLNC m'ont solennellement (leurs Discours en témoignent éloquemment) confirmé dans mes fonctions et prérogatives de Chef de l'Etat du Cambodge et Chef de la Résistance nationale Khmère ( FUNC ).

Ainsi, que les pays et gouvernement hostiles au peuple Khmer et à la Résistance anti-impérialiste le veuillant ou non, je suis pleinement habilité à parler et agir, sur le plan international, au nom du Cambodge indépendant tout entier, au nom de la Résistance Khmère toute entière. En outre, le GRUNC ne doit plus être considéré comme un gouvernement en exil dès lors que je peux désormais présenter au monde entier des preuves irréfutables de l'existence d'un véritable leadership national en zone libérée du Kampuchéa, incarné par les héros populaires Khieu Samphân, Hou Yuon et Hu Nim , tous les trois bien vivants, et non pas fantomatiques.

La conséquence la plus bénéfique de mon voyage et mon séjour au Cambodge est de prouver la réalité, l'unité et l'indépendance de la Résistance nationale, de prouver l'existence du GRUNC à l'intérieur du Cambodge, de prouver que le FUNC - le GRUNC - les FAPLNC forment un tout cohérent, un bloc monolithique et constituent par conséquent un Etat fort .

Ainsi tout l'échafaudage de la propagande et de l'action dite "psychologique" de nos ennemis, avec l'impérialisme US en tête , qui consiste à faire passer la Résistance Khmère pour un mouvement hétéroclite et sans caractéristique étatique s'écroule aujourd'hui comme un château de cartes. C'est là une grande victoire du peuple khmer dans sa lutte indomptable pour le salut national et la libération totale de sa Patrie.

Respectés et bien-aimés Amis vietnamiens,

Cette grande victoire est aussi la vôtre, c'est-à-dire celle de la glorieuse République Démocratique du Viet Nam, qui, très fraternellement, a bien voulu assumer les combien lourdes responsabilités d'organiser et de réaliser mon voyage historique devant emprunter une route qui est une fantastique et titanesque réalisation du plus héroïque des peuples, le Peuple Vietnamien, mais dont le parcours est néanmoins très périlleux du fait des mauvaises intentions de l'impérialisme US et de la constante, incessante et impudente violation par le Gouvernement Nixon des Accords de Paris en date du 27 Janvier 1973.

Respectés et bien-aimés Amis Vietnamiens,

Votre nouvelle aide historique et décisive s'ajoute à d'innombrables aides accordées à notre peuple et à notre Résistance nationale. Elle confirme avec le plus vif éclat, aux yeux du monde entier, que votre soutien au FUNC, au GRUNC, aux FAPLNC et à Norodom Sihanouk est total et indéfectible. Elle constitue aussi une cinglante réponse à tous ceux qui, un peu partout dans le monde et pour le salut de l'impérialisme international, misent sur un effritement de l'union et de la solidarité de lutte des peuples Indochinois, union et solidarité édifiées comme un monuments d'Angkor, par les peuples Khmer, Vietnamien et Lao lors de leur historique Conférence au Sommet en date du 25 Avril 1970.

Rien ni personne au monde ne pourront jamais nous séparer les uns des autres. Nous partagerons toujours intimement heurs et malheurs. Notre lutte est commune. Notre but est commun il s'agit de l'indépendance sacrée de nos pays dont aucune puissance au monde, même si elle s'appelle USA, n'a le droit d'empêcher la réunification dans une indépendance nationale complète, laquelle devra être totalement débarassée de toute trace du système néo-colonialiste US .

Nos victoires sont communes. Les accords de cessez-le-feu au Viet Nam et au Laos sont deux grandes victoires communes de

nos trois peuples Vietnamien, Lao et Khmer. Le succès de ma mission au Cambodge est une grande victoire commune Khméro-Vietnamo-Lao. Les impressionnants succès remportés actuellement par les FAPLNC du Kampuchéa sur les champs de bataille du Cambodge, succès qui ont remué les Etats-Unis et humilient davantage l'aviation US, cette même aviation à qui Hanoï votre suprême héroïque capitale avait infligé la plus sévère des humiliations, sont aussi de nouvelles et importantes victoires des peuples frères Vietnamien et Lao.

Nos trois peuples vaincront et libéreront un jour notre Indochine à 100 pour cent, et cela quoique puisse faire contre nous Richard Nixon, le nouveau César.

Respecté et bien-aimé Mr. Premier Ministre de la R.D. du Viet Nam,

Vous êtes l'un des plus grands héros de notre Indochine, l'un des plus nobles soutiens du Kampuchéa, l'un des plus admirés, des plus affectionnés amis du Peuple Khmer et de moi-même. Chacune de vos paroles nous concernant, chacun de vos gestes revêtent la plus haute signification.

Aussi, ne suis-je pas surpris, mais profondément ému de voir que Vous avez tenu, par une délicatesse extrême, à faire coïncider la présente magnifique Réception offerte par Votre Gouvernement à l'occasion de mon retour du Kampuchéa avec le 70ème anniversaire de Sa Majesté la Reine ma mère, 70ème Anniversaire qui tombe justement ce 9 Avril 1973 .

Je suis aussi ému et touché par Vos généreuses appréciations du modeste poème en Khmer et de la petite composition musicale que m'ont inspiré la glorieuse Piste Ho Chi Minh et la lumineuse Figure du plus grand Héros de notre Indochine révolutionnaire dont cette célèbre et admirable Piste porte si dignement le nom vénéré par tous les peuples de notre Tiers-Monde .

Le chant et la musique sont mon "violon d'Ingres" bien connu, mais je ne suis qu'un modeste amateur dont les possibi-

lités, en tant que compositeur, sont très limitées. Heureusement, mes deux compositions en l'honneur du Viet Nam ont bénéficié d'une orchestration et d'une interprétation hors-pair et qui sont l'oeuvre des si talentueux Maestros et Artistes de la RDVN.

Je Vous remercie et je remercie le peuple vietnamien frère de Votre indulgence à l'égard du Sihanouk poète et musicien amateur. Mais si mon talent d'artiste est mince, mon amour, mon admiration et ma reconnaissance pour l'Oncle Ho, pour le Peuple Vietnamien et pour la RDVN sont immenses et ne s'éteindront qu'avec ma vie.

C'est dans ces sentiments que je termine mon Discours et me permets de proposer un Toast

- A la santé et la longévité de Son Excellence Ton Duc Thang, Président de la République Démocratique du Viet Nam ,
- A la grandeur de la R.D. du Viet Nam ,
- A la prospérité et au bonheur du peuple vietnamien,
- A la victoire totale commune des Peuples Khmer, Vietnamien et Lao sur l'impérialisme et le néo-colonialisme US,
- A la santé de LL.EE. Le Duân, Truong Chinh et Madame, Pham Van Dong et Madame, Vo Nguyen Giap et Madame, Nguyen Duy Trinh et Madame,
- A la santé de LL.EE. les autres hautes personnalités de la R.D.V.N. ici présentes et de leurs épouses respectives ,
- A la santé de LL.EE. les hautes personnalités Sud-Vietnamiennes et Lao ici présentes, et de leurs épouses respectives,
- A la santé de notre bien-aimé Premier Ministre Samdech Penn Nouth et de Madame Penn Nouth ,
- A la santé de tous nos frères et soeurs Vietnamiens, Laotiens, Chinois, Coréens et Khmers ici présents ,
- A la santé de tous les amis ici présents ,
- Enfin, à la santé de ma chère épouse et dévouée et courageuse compagne, Madame Monique Sihanouk.

Je vous remercie .